

Gworog: Bible for Philippians

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format.
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

- Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>." Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
- ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
- No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Philippians

Chapter 1

⁵Ń shyyo bæ gway dānian mwun əpyo nyiku bumi shey əlyyad Əgwaza kyag nyyo bi nwam əkwo ə ntsa ni ba bay nini. ⁶Ń shyyo bæ gbigbag tuza nkyan ənay, gwo ətyo əwo ə tsa tām əkwo yed ni bumi nyika əna ya uswon bæ nku, ə tə tyag tinad nwam bay Yesu Kristi ku. ⁸Əgwaza u a yon ndyo tuza gag əkwo n cad ndi nyin bumi fəg kunag Kristi Yesu. ¹¹Ńnay nyin nyi nhyad bæ ətan əswum əwo ə shyyad bumi Yesu Kristi ni, tinad shi bi dyeb Əgwaza. ¹⁶Əkum ka əsi shey əlyyad Kristi na dānian cad, basi lyen nyo ə sag n əji dānian n ghab usham əlyyad Əgwaza. ¹⁷Əwəd əyyan əsi bwo shey əlyyad Kristi na dānian cad əpyo bi nway nyyo cucug. Bi cyyan baku, nyo ba na cyyo n zwod bumi +nyanyan nka. ²¹Nwad, kwo nshyyo ə cəd, Kristi ə, kə mma hwu kpan̄tin zə. ²²Əwod kənan mma shyyo əced bumi lwam, ku ni bay bi kpan̄tin ntəm, ndyen sikwo nna khay ni dag. ²³Əwod səlləy ba əfyyan, ba ki kwag tsswo nku. Ńshyyo bæ didam n gwon əji nshyyo dun̄dun bæ Kristi, sikwi lan ndyo bəd. ²⁴Sim bæ ənyo, shyyo nku bumi lwam ka tilid kwo i yed dānian nyika. ²⁵Nan ku ndi əni ni, nshyyo bi n̄wwag cucug, nna shyyo əcəd, ngya uswon bi shyyo dun̄dun bæ nyin ku, bæ dānian ya uswon nyiku, bæ ə say ntsswo bumi n̄wwag tsswo ku.

Chapter 2

¹³Əwod Əgwaza ə nyɔ ntəm bumi nyika, nyi nyɔ kwɔyag ə kəkəb kwo ni myim guni. ²⁵Əwod ndam mmo təm bə nyin Abafaroditus wo ə yed nənyyug n, ési bwo yed kpəndan ntəm, bə kpəndan nzwan əgwag ntəm nyin wu mbyyan əhwo nyɔ n nkyan ənio ncad ni. ²⁹Nyi san Abafaroditus mbwag nfyayan bə əsay ntsswo bumi Ətyo Uli. Nyi ηwwag tankey bana shi.

Chapter 3

⁶Tuza gigirig ntəm, nsi təshug nnwam ɔgwaza na. Tuza saŋ əbun bumi doka ji, nsi byyo kyaŋ twoy dag.⁷ Ɔwod səlłəy nkyaŋ ənio byyo kpaŋtin bə nuŋ n si kyag na kyaŋ dag dānian Kristi.⁸ Ɔ shyyo n bumi guka. Mbyyo saŋ əbun əkwo nyɔo bumi Kristi ni. Saŋ əbun əkwo nyɔo bə ɔgwaza u bə ndwag ɲwwag tsswo kwo.¹¹ Nwad, kwo í ni di nĩ, mma ə nshyyo bi dəræg ku bə ənied kukwi ba.²¹ Ɔna shay ndwam zid ənio bwi ni, gwô əbwo jyyi na naŋ ndwam kyenkyay shi guku ni, kwo gwo nyɔo bi ced tyog gu ku naŋ gwo njyyi kəkəb nkyaŋ na dānian gu ka ni.

Chapter 4

²Bə səkuḍ zə, nnay Afodiya mbyyaŋ Sintiki bâ swan bə didam ənyyuŋ bumi ətʏo Uli. ⁵Yog kəkəb ənied ba ə di ywway əpyo nyiku dənian ə ətʏo Uli ə bwad kpog ə bay. ⁶Nyi yog ɲwwag əpyo nyin kəkəb bə kozaŋ nkyan dag. Dəkunuŋ əkyo, bumi kwo yag ə ku i shyyo dunḍuŋ bi nay bə əgway, yog nnay nyina i nad bə ɛgwaza U. ⁷Yog kay nda ɛgwaza əkwo sswag kəkəb fig ni, i cog ntsswo nyina bə didam nyi wu bumi Kristi Yesu. ⁹Nkyan ənay nio nyi myab nyi si san ni, nyi si bu fəg bi di bi cyyed nku ni, nyi nyio ntəm na bə nkyan ənio, yog ɛgwaza əwo ɲwwad kay nda ni, ə shyyo dunḍuŋ bə nyin. ¹¹N dyyad əni nga ntwarag kyan əkwo n cad ni dag. Nwad, m myab swan ku bumi kozaŋ tən̄kay shyyo. ¹²Ndyen gag əkwo nna sswan bumi kunag ni, nsi mmo ndyen gag əkwo nna swan bi shyyo bəd ni, bə kozaŋ ndwag bumi kwo yag ə. Nsi mo myab mumwan gag əkwo nna shyyo bə əswa kwo bi zwoŋ ni. Bi gag əkwo nna swan bi shyyo mmo swan bumi cad kyan ni. ¹⁶Kwo də n̄jen əzə n nshyyo Tassalonika ni, nyi si təm bə nuŋ kyan əkwo n cad ni sswag cyyan unyyuŋ. ¹⁹ɛgwaza ngu əna ɲwwag nyin kəkəb nkyan ənio nyi cad ni cəcərag bi zwa kyenkyay shi shyyo gu ka, kwo shyyo bumi shi Kristi Yesu ni. ²⁰Nini yog kyenkyay shi ɛgwaza zi wu bə ətʏo, ku yed shin gu tinad jen saŋ sisag, zəm. ²²Səlləy nnwan ɛgwaza na, byo shyyo əji ni ba byad nyin, bənaŋ əsi byo ə shyyo buli Kaisar ka ni. ²³Yog shog ətʏo Uli Yesu Kristi i swan dunḍuŋ bə nyin bə ntswa nyi ji, zəm.